



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ጎዖኛ ዓመት ቁጥር ፫
አዲስ አበባ ታህሳስ ፱ ቀን ጁሺ ፯ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

20th Year No. 3
ADDIS ABABA 18th December, 2013

ግውጫ
አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፩/፪ሺ፮ ዓ.ም
የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የዲመራጅ ክፍያ
አዋጅ.....ገጽ ፯ሺ፩፻፲፭

CONTENTS
Proclamation No. 811/2013
Trucks Demurrage Proclamation Page 7115

አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፩/፪ሺ፮
የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የዲመራጅ ክፍያን
ለመደንገግ የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION No. 811/2013
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR
TRUCKS DEMURRAGE

የወጪና ገቢ ምርቶችን በተመጣጣኝ የትራንስፖርት ዋጋ በአጭር ጊዜ ውስጥ ተጓዥተው ወደ ወደብ እንዲደርሱ ወይም ከወደብ ወደተለያዩ የአገሪቱ ክፍሎች ተሰራጭተው ለተጠቃሚው እንዲቀርቡ ማስቻል አስፈላጊ በመሆኑ፤

WHEREAS, it has become necessary to transport export and import goods with appropriate cost and within short period of time to the port or from port to consumer distribution channels across the country;

በጭነት ላኪዎችና ተረካቢዎች፣ የመጫና የማራገፊያ አገልግሎት በሚሰጡ መጋዘኖች እና ቁጥጥር በሚያከናውኑ አካላት የአሰራር ቅልጥፍና መንገድ ምክንያት የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የሥራ ጊዜ ከፍተኛ ብክነት የሚታይበት በመሆኑ፤

WHEREAS, the inefficiencies of shippers and consignees, warehouses providing loading and unloading facilities and regulatory bodies conducting inspection are resulting in considerable time loss in truck operations;

ይህን የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የሥራ ጊዜ ብክነት በማስቀረትና ምልልስን በማፋጠን ጭነት የማንሳት አቅምን ለማሳደግ እንዲሁም የዕቃዎችን የወደብ ቆይታ ጊዜ በማሳጠር አላስፈላጊ ወጪን ለመቀነስና ተያያዥ ችግሮችን ለማስወገድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የዲመራጅ ክፍያን የሚደነገግ ህግ ማውጣት አስፈላጊ በመሆኑ፤

WHEREAS, it has become necessary to enact a legislation on trucks demurrage to avoid such loss of time in truck operations and to increase the frequency of use of trucks and thereby increase freight carrying capacity and shorten the waiting time of goods at ports to minimize unnecessary costs and to avoid related problems;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግስት አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

PART ONE
GENERAL

፩. አጭር ርዕስ
ይህ አዋጅ “የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች የዲመራጅ ክፍያ አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፩/፪ሺ፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

1. Short Title
This Proclamation may be cited as the “Trucks Demurrage Proclamation No. 811/2013”.

፩. ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር፡-

፩/ “የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ” ማለት ማንኛውንም ዕቃ እንዲያመላልስ ተብሎ የተሰራና ለዚሁ አገልግሎት እንዲውል የተደረገ ባለሞተር ተሽከርካሪ ሲሆን ጉታች መኪናን ይጨምራል፤

፪/ “ዕቃ” ማለት የቁም እንስሳትን ጨምሮ ኮንቴነሮችን፣ የዕቃ ማሸጊያዎችን ወይም ተመሳሳይ የዕቃ ማሸጊያ ቁሶችን ወይም በዕቃ ላኪው ወይም በዕቃ አስረካቢ በጥቅል መልክ ለጭነት የሚቀርብ ማንኛውም ንብረት ነው፤

፫/ “አጓጓዥ” ማለት ዕቃን በተሽከርካሪ አማካኝነት በየብስ ወይም በአገር ውስጥ ውሃ የሚያጓጉዝ ሰው ነው፤

፬/ “ላኪ” ማለት ለራሱ ወይም ለሦስተኛ ወገኖች ሲል ዕቃውን እንዲያጓጉዝ ለአጓጓዥ የሚያስረክብ ሰው ነው፤

፭/ “ተረካቢ” ማለት ዕቃውን ለመቀበል ህጋዊ መብት ያለው ሰው ነው፤

፮/ “መጋዘን” ማለት ማንኛውም ብትንም ሆነ ጥቅል ዕቃዎችን በኮንቴነር ጭምር የመጫኛና የማራገፊያ አገልግሎት የሚሰጥ ማንኛውም ቦታ ሆኖ ወደብንና የጉምሩክ መጋዘንን ይጨምራል፤

፯/ “አሽከርካሪ” ማለት የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ ለመንዳት የሚያስችለው ህጋዊ የአሽከርካሪ ብቃት ማረጋገጫ ፈቃድ ያለው ሰው ነው፤

፰/ “ዲመራጅ” ማለት የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን፡-

ሀ) በላኪ፣ በተረካቢ ወይም በመጋዘን ለመጫኛ ወይም ለማራገፊያ ከተወሰነው የጊዜ ገደብ በላይ፣ ወይም

ለ) በመንግሥት ተቆጣጣሪ አካል ለሚካሄድ የቁጥጥር ሥራ ከተወሰነው የጊዜ ገደብ በላይ፤

እንዲቆይ በመደረጉ ለባከነው ጊዜ ማካካሻ የሚፈጸም ክፍያ ነው፤

2. Definitions

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

1/ “truck” means a motor vehicle constructed or adapted for use and used primarily for the conveyance of goods of any description and includes a truck tractor;

2/ “goods” means any property including live animals as well as containers, pallets or similar articles of transport or packaging supplied by the sender or consignor;

3/ “carrier” means a person who performs the carriage of goods by land or internal waters;

4/ “sender” means a person who, either for his own account or for that of third parties, delivers goods to the carrier for carriage;

5/ “consignee” means a person authorized to receive the goods;

6/ “warehouse” means any place, including port and customs warehouse, that provides loading and unloading facilities including packed and unpacked goods in container;

7/ “driver” means an individual who holds the required driving license to drive trucks;

8/ “demurrage” means a payment to compensate for detaining a truck beyond the time limit allowed:

a) for loading or unloading by a sender, consignee or warehouse; or

b) for inspection conducted by a government regulatory body;

- ፱/ “የመጫኛ ወይም የማራገፊያ ጊዜ” ማለት የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ ለመጫን ወይም ለማራገፍ የተወሰነለት ቦታ ከደረሰ በኋላ ጭነቱን ለመጫን ወይም ለማራገፍ የሚወስደው ጊዜ ሲሆን ተፈላጊ ሰነዶች ተጠናቀውና ተፈርመው አሽከርካሪው የሚረከብበትን ጊዜ ያጠቃልላል፤
- ፲/ “ሚኒስቴር” ወይም “ሚኒስትር” ማለት እንደቅደምተከተሉ የትራንስፖርት ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው፤
- ፲፩/ “ባለስልጣን” ማለት በትራንስፖርት አዋጅ ቁጥር ፴፻፷፰/፲፱፻፺፯ የተቋቋመው የትራንስፖርት ባለሥልጣን ነው፤
- ፲፪/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- ፲፫/ ማንኛውም በወንድ ጾታ የተገለጸው የሴትንም ይጨምራል።

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በጭነት ላኪዎች፣ ተረካቢዎች፣ የመጫኛና የማራገፊያ አገልግሎት በሚሰጡ መጋዘኖች፣ የፍትህና የቁጥጥር ስራ በሚያከናውኑ አካላት፣ የጭነት ትራንስፖርት አገልግሎት በሚሰጡ ትራንስፖርተሮች እና የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች ላይ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

ክፍል ሁለት

የመጫኛ፣ የማራገፊያና የቁጥጥር ጊዜ ገደብ እና የዲመራጅ ክፍያ

፬. የመጫኛና የማራገፊያ ጊዜ ገደብ

- ፩/ ማንኛውም ላኪ፣ ተረካቢ ወይም የመጋዘን አገልግሎት የሚሰጥ አካል፡-
 - ሀ) የመጫን አቅሙ ጽ ቶን ወይም ከዚያ በላይ የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በጽ ሰዓት ውስጥ የመጫን ወይም በጽ ሰዓት ውስጥ የማራገፍ፣ ወይም

- 9/ “period of loading or unloading” means the time required for loading or unloading of a truck after its arrival at the place specified for loading or unloading and includes the time required for handing over to the driver the fully completed and signed documents;
- 10/ “Ministry” or “Minister” means the Ministry or Minister of Transport, respectively;
- 11/ “Authority” means the Transport Authority established under the Transport Proclamation No. 468/2005;
- 12/ “person” means any natural or juridical person;
- 13/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of Application

This Proclamation shall be applicable on shippers, consignees, warehouses providing loading and unloading facilities, bodies conducting search and inspection activities, transporters engaged in truck operations and trucks.

PART TWO

TIME LIMIT FOR LOADING, UNLOADING AND INSPECTION AND PAYMENT OF DEMURRAGE

4. Time Limit for Loading and Unloading

- 1/ Any sender or consignee or warehouse operator shall have the obligation:
 - a) to load within 8 hours and unload within 6 hours a truck with loading capacity of 20 tons or above; or

ለ) የመጫን አቅሙ ከጅ ቶን በታች የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በጅ ሰዓት ውስጥ የመጫን ወይም በ፱ ሰዓት ውስጥ የማራገፍ፤

ግዴታ አለበት።

፩/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ጅ) የተመለከተው የጊዜ ገደብ መቆጠር የሚጀምረው የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪው የመጫኛ ወይም የማራገፊያ ቦታው እንደደረሰ ይሆናል።

፫/ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪው የመጫኛ ወይም የማራገፊያ ቦታው ከደረሰ በኋላ ከአንጓገፍ ጋር ባልተያያዘ ምክንያት የመጫኛ ወይም የማራገፊያ ቦታ ለውጥ ከተደረገ በለውጡ ምክንያት የባከነው ጊዜ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ጅ) በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ ተካቶ ይታሰባል።

፮. የቁጥጥር ጊዜ ገደብ

ጸ/ የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ የጫነውን ዕቃ በመግቢያ ወይም በመውጫ በር ወይም በመተላለፊያ መንገድ ላይ የሚያደርገውን ቁጥጥር በአንድ ሰዓት ውስጥ እንዲሁም በመዳረሻ የጉምሩክ ጣቢያ የሚያደርገውን ከአራት ሰዓት ባነሰ ጊዜ ውስጥ ማጠናቀቅ አለበት።

፯/ የግብርና ሚኒስቴር የእንስሳት ኳራንቲን ጣቢያ፡-

ሀ) የአንድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን ንጽህና እና ምቹነት የማረጋገጥ ስራ በ፱ ደቂቃ ውስጥ፤

ለ) በአንድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ የተጫኑ እንስሳትን የጤና ማረጋገጫ ሰርተፍኬት መስራትና መስጠት በሦስት ሰዓት ውስጥ፤

ሐ) የአንድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን የመኖ የደለፍ ሰርተፍኬት መስራትና መስጠት በ፱ ደቂቃ ውስጥ፤

ማጠናቀቅ አለበት።

b) to load within 5 hours and unload within 4 hours a truck with loading capacity of less than 20 tons.

2/ The time limit referred to in sub-article (1) of this Article shall begin to run from the time of arrival of the truck at the place of loading or unloading.

3/ If there is a change on the place of loading or unloading after the arrival of a truck at the place of loading or unloading for reasons not attributable to the carrier, the extra time spent due to the change shall be included in the calculation of the period referred to in sub-article (1) of this Article.

5. Time Limit for Inspection

1/ The Ethiopian Revenues and Customs Authority shall conduct inspection of goods loaded on a truck within one hour at port of entry or exit or transit route, or in less than four hours at the destination customs station.

2/ Any animal quarantine station of the Ministry of Agriculture shall:

a) conduct a truck sanitation and suitability inspection within 30 minutes;

b) prepare and issue animal health certificate with respect to animals loaded on a truck within three hours;

c) prepare and issue animal feed pass certificate with respect to animal feed loaded on a truck within 30 minutes.

፫/ የኢትዮጵያ መንገዶች ባለስልጣን የአንድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን የክብደት ሚዛን ቁጥጥር በጽ ደቂቃ ውስጥ ማጠናቀቅ አለበት።

፬/ በጤና ጥበቃ ሚኒስቴር፣ በግብርና ሚኒስቴር፣ በንግድ ሚኒስቴር ወይም የተቆጣጣሪነት ሥልጣን ባለው የሚመለከተው ሌላ መንግሥታዊ አካል የሚካሄድ አንድ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪ የጫነውን ዕቃ የመቆጣጣር ሥራ በሦስት ሰዓት ውስጥ መጠናቀቅ አለበት።

፭/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩)፣ (፪)፣ (፫) እና (፬) የተመለከተው የጊዜ ገደብ መቆጠር የሚጀምረው የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪው ቁጥጥር ወደሚደረግበት ጣቢያ እንደደረሰ ይሆናል።

፮. የመጫኛ፣ የማራገፊያና የቁጥጥር የሥራ ሰዓት

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፬ መሠረት የመጫንና የማራገፍ አገልግሎት የሚሰጥ መጋዘን ወይም በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ መሠረት ቁጥጥር የሚያካሂድ ማንኛውም ተቆጣጣሪ አካል ከሰኞ እስከ እሁድ ፳፱ ሰዓት ሙሉ ይህንን አገልግሎት መስጠት አለበት።

፯. የዲመራጅ ክፍያ

፩/ ማንኛውም ላኪ፣ ተረካቢ ወይም የመጋዘን አገልግሎት የሚሰጥ አካል በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፬ በተደነገገው መሠረት ግዴታውን ካልተወጣ፡-

ሀ) የመጫን አቅሙ ጽ ቶን ወይም ከዚያ በላይ የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በሚመለከት፡-

- (፩) ለመጀመሪያ ሁለት ሰዓት የባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፩፻ ሂሳብ፤
- (፪) ከሁለት ሰዓት በላይ እስከ አራት ሰዓት ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፩፻፶ ሂሳብ፤
- (፫) ከአራት ሰዓት በላይ ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፪፻፶ ሂሳብ፤ ወይም

3/ The Ethiopian Roads Authority shall undertake truck weight inspection process within 20 minutes.

4/ The Ministry of Health, Ministry of Agriculture, Ministry of Trade or any other concerned government regulatory body shall conduct inspection of goods loaded on a truck within three hours.

5/ The time limit referred to in sub-article (1), (2), (3) and (4) of this Article shall begin to run from the time of arrival of the truck at the station where the inspection is conducted.

6. Working Hours for Loading, Unloading and Inspection

Any warehouse engaged in loading and unloading operations in accordance with Article 4 of this Proclamation or any regulatory body conducting inspection in accordance with Article 5 of this Proclamation shall provide such service for 24 hours from Monday to Sunday.

7. Demurrage

1/ Any sender, consignee or warehouse operator who has failed to meet its obligations as stipulated under Article 4 of this Proclamation shall pay demurrage to the carrier on the following basis:

- a) with respect to a truck with loading capacity of 20 tons or above:
 - (1) Birr 100 per hour for the first two hours delay;
 - (2) Birr 150 per hour for the delay of more than two hours up to four hours;
 - (3) Birr 200 per hour for the delay of more than four hours; or

ለ) የመጫን አቅሙ ከጅ ቶን በታች የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በሚመለከት፡-

(፩) ለመጀመሪያ ሁለት ሰዓት የባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፸፭ ሂሳብ፤

(፪) ከሁለት ሰዓት በላይ እስከ አራት ሰዓት ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፩፻ ሂሳብ፤

(፫) ከአራት ሰዓት በላይ ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፩፻፶ ሂሳብ፤

የዲመሬጅ ክፍያ ለአንጓገፍ መክፈል አለበት፡፡

፪/ ማንኛውም ቁጥጥር የሚያካሂድ አካል በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ በተደነገገው መሠረት ግዴታውን ካልተወጣ፡-

ሀ) የመጫን አቅሙ ፳ ቶን ወይም ከዚያ በላይ የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በሚመለከት ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፩፻ ሂሳብ፤ ወይም

ለ) የመጫን አቅሙ ከጅ ቶን በታች የሆነ የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪን በሚመለከት ለባከነ ጊዜ በሰዓት ብር ፸፭ ሂሳብ፤

የዲመሬጅ ክፍያ ለአንጓገፍ መክፈል አለበት፤ ሆኖም የጭነት ማመላለሻ ተሽከርካሪው ከተወሰነው የጊዜ ገደብ በላይ እንዲቆይ ለደረግ የቻለው መቅረብ የሚገባው የጭነት ማንጓገፍ ሰነድ በአንጓገፍ ባለመቅረቡ ምክንያት ከሆነ የዲመሬጅ ክፍያ ሊጠየቅ አይችልም፡፡

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) መሠረት የዲመሬጅ ክፍያ ተግባራዊ የሚሆነው በቀን ለ፲ ሰዓት ብቻ ይሆናል፡፡

፬/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ከሚወሰነው የዲመሬጅ ክፍያ በላይ የሆነ ጉዳት የደረሰበት አንጓገፍ በማንጓገፍ ውሉና አግባብ ባለው ህግ መሰረት ተጨማሪ የጉዳት ካሣ የመጠየቅ መብቱ የተጠበቀ ነው፡፡

b) with respect to a truck with loading capacity of less than 20 tons:

(1) Birr 75 per hour for the first two hours delay;

(2) Birr 100 per hour for the delay of more than two hours up to four hours;

(3) Birr 150 per hour for the delay of more than four hours.

2/ A body conducting inspection which has failed to meet its obligations as stipulated under Article 5 of this Proclamation shall pay demurrage to the carrier for the delay on the following basis:

a) Birr 100 per hour with respect to a truck with loading capacity of 20 tons or above; or

b) Birr 75 per hour with respect to a truck with loading capacity of less than 20 tons;

provided, however, that no demurrage may be payable where the detention of the truck beyond the specified time limit is caused by failure of the carrier to present the required consignment note.

3/ The demurrage payable pursuant to sub-article (1) and (2) of this Article shall apply only for 10 hours per day.

4/ A carrier who has sustained more damages than the demurrage determined pursuant to sub-article (1) of this Article shall have the right to claim the excess on the basis of his contract of carriage and the appropriate law.

